Ն. 5449—1884 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 2 ՇԱԲ

ՍԷՆԷ 24 ԻՒՆ

ԱԼԱՖՐ. 1884 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 14 ՇԱԲ —Ն. 5449

ԳԻՆԵԱԹԼԱՐ
Սէնէվրք Մէհիա 10
Ալիք այլազ 5
Իւշ այլազ 2½
Բօսթա իւհրէթի պիղէ այլոտ տիր։

40 ԲԱՐԱ.

Անանուտի Էֆքեար

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ԿԱՐԱՊԵՏ ՓԱՆՈՍԵԱՆ

ԻԼԱՆԱԹ
Իլանաթըն սաքըրը 10 բարա տրր։

Գալաթատա Իրսի խան Ն. 41

40 ԲԱՐԱ.

ԹԷԼԷԿՐԱՖԻՅԷ

Գահիրէ, 11 հոկտ.

Ինկլիզ բիւատէ սաքէրի տէվէլէրէ բաքիպէն, պու կիւն պուրաեա կէլիպ, պիրա արամ նիլին եօգարքի ճիհէթինէ միւթէվէճիհէն հարէքէթ իթմիշ տիր։ Շինտի իլէ Խարթում արասընտա պուլունան մահէլէրին չէյիլէրի Ապուպէքիրէ կէլիպ, մէմուրիյնի մահէլիեէեէ արզը իթաաթ իլէմիշլէր տիր։

Գահիրէ, 11 հոկտ.

Միրալայ Սթուարթըն գաթլինէ տայիր Տօնկօլա միւտիրի պա թէլէկրաֆ թաֆսիլաթը ճէտիտէ կէօնտէրմիշ տիր։

Միւամիլէյհ իլէ գէրզ գաատար բէֆիգլէրի Պէտվիլէրտէն պիլ իղֆալ բուսուեա տիւշիւրիւլիպ, գաթլ իտիլմիշ տիր։ Եալընըզ օն տէօրթ նէֆէր գաթլ օլունմայըպ, էսիր օլմագ իւզրէ թէվզըֆ օլունմուշլար տրր։

Պու խապէրին վիսուլինտէ, մահէթինտէ պուլունան գուվվէյի ասքէրիեէ իլէ մահէլի վազբաեա ազիմէթլէ, միւթէճասըր օլանլարը թէնքիլ վէ էսիրլէրի թախլիս իթմէկէ սայ իլէմէսի, ժէնէրալ Վօլսէյ թարաֆընտան Տօնկօլա միւտիրինէ իշար գէլընմըշ տրր։

Գահիրէ, 11 հոկտ.

Նասօֆքիր նամ վաքօրուն՝ համիլ օլտուղու Ինկլիզ ասքէրի իլէ Տօնկօլաեա վասլ օլտուղու, պէլտէյի մէղքիւրէստէն կէլէն թէլէկրաֆնամէլէրտէն անլաշըլմըշ տրր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Գարէսի վիլաեէթինտէ քեային Սանտըրը գազասը գայմագամլըղը, Մէրզիֆուն գայմագամը սապրգ Սիւլէյման էֆէնտիեէ թէվճիհ պուրուլմուշ տուր։

—Տիւնքի կիւն ֆէնէրտէ ագտը իհթիմա իտէն մէճլիսի ինթիխապտա, զաթը հազրէթի Բատիշահիեէ թագտիմ օլունմագ իւզրէ, գօմիսիօնը մախսուս մարիֆէթիյլէ գալէմէ ալընան թէչէքքիւրնամէ գրաաթ օլունուպ, թիւրքճէեէ թէրճէմէ իլէ, պիլճիւմլէ ազայի մէճլիս թարաֆընտան իմզա վէ թէմհիր գէլընմըշ, վէ պատէհու կիզլի գուրա իթասլյա, օն իւչ նամզետլէրտէն էքսէրիեէթի մութլագաեը գազանմըշ օլան Թարապիա վէ Թէրգօս մէթրօպօլիտի եօվակիմ էֆէնտի, վէ իզնիք մէթրոպօլիտի Ցիօնիսիօս էֆէնտի, վէ Միտիլլի մէթրօպօլիտի Գօնսթանթինօս էֆէնտինին նամլարընա, տէրունի քիլիսէտէ, ային իհրասընտան սօնրա, ճէօմաաթը մէթրոպօլիտան վէ Տէրսաատէթտէ պուլունան մէթրոպօլիտանը սայիրէ թարաֆընտան պէթէքրար կիզլի գուրա վէրիլէրէք, Թարապիա վէ Թէրգօս մէթրոպօլիտի բիւթպէթլու եօվակիմ էֆէնտի հազրէթլէրի, էքսէրիեէթի արա իլէ բաթրիդլիք մագամընա ինթիխապ օլունմուշ, վէ հազրը պուլունտուղունտան, քիւրսիի մախսուսընա գուուտ իտէրէք, հազրուն, մէրասիմի տէսթիքուսլի իյֆա իթմիշլէր տիր։

Միւշարիէյհ, պու իսիմտէ տէօրտիւնճիւ բաթրիգ օլտուղունտան, տէօրտիւնճիւ եօվակիմ նամիյլէ եատ օլունաճագ տրր։

Մէճլիս սաաթ 5 տէ պաշլաեըպ, սաաթ 11 է գատար տէվամ իթմիշ տիր։

—Ֆրանսա սէֆարէթի, թիճարէթ մուահէտէսինէ տայիր Պապը Ալինին նօթասընա ճէվապէն թագրիրինի խարիճիեէ նէզարէթինէ թագտիմ իթմիշ տիր։ Ոէֆարէթին մէզքիւր նօթասընտա, տէվլէթի Ալիեէ իլէ Ֆրանսա պէյնինտէ թիճարէթ մուահէտէսի միւզաքէրաթընըն հուսուսլը. զիր օլմասը իշին պիր մէօհլէթ թայեինի, հիւքիւմէթի Սենիյեէ ճանիպինտէն թէքլիֆ օլունմուշ իսէ տէ, Ֆրանսա տէվլէթինին մէօհլէթէ լիւզում կէօրմէտիկի, վէ ֆագաթ եէնի թարիֆանընն թանզիմի, վէ թիճարէթ մուահէտէսինին թատիլի խուսուսլարընտա թէսհիլաթը մաթլուպ իրաեէ օլունաճաղը պէեան օլունմուշ տուր։ Պինաէն ալէյհ Ֆրանսանըն հիւանի նիեէթի ասարընտան օլմագ իւզրէ, թարիֆալար հագգընտա Օսմանլը գօմիսէրլէրիյլէ իթիլաֆը էֆքեար իշին Ֆրանսա գօմիսէրինէ թալիմաթ իթա օլունաճագ տրր։

Ֆրանսա տէվլէթի, միւզաքէրաթը ճարիեէնին իքմալի, վէ թարաֆէյն մէնաֆիյինէ թէվֆիգան թիճարէթ մուահէտէսինին թատիլի զրմիընտա, իգտամաթը լազմէյի իճրա իտէճէկինի թէէմին էյլէմիշ տիր։

Ֆրանսա սէֆարէթինին թագրիրինտէ, չիմտիլիք Ֆրանսատան մէմալիքի Մահրուսէեէ իսխալ օլունան էմթաատան եիւզտէ 8 բէսմի կէօմրիւք ալընմասը թէմէննի իսիրմիշ տիր։

— Ֆանիմարգա գրալընըն վէլիի ահտը բրէնս Ֆրէտէրիգ հազրէթլէրինին, զաթը հազրէթի Բատիշահիեէ տրզը մուխալիսէթ իթմէք իւզրէ, դեկտեմբեր իպթիտալարընտա Տէրսաատէթ կէլէճէկինի Սթամպուլ զազէթասը եազրեօր։

— Իթալիա սէֆիրի գօնթ Գօրթինին իւչ այ մէէգունէյեէթլէ էվրօբաեա կիտէճէկի հավատիսինի Լա Թիւրքի զազէթասը թէզքիպ էյլէեօր։

— [illegible] տա Գոնգ օրտիա թէաթրօսունուն օեունն մահէլլի, տիւնքի կիւն մարանկօզլար թարաֆընտան թամիր իտիլմէքտէ իքէն, հէր նասընա թալաշլար արասընա սիկարա տիւշերէք, մէզքիւր թալայ բարլամըշ իսէ տէ, թէաթրօ տէրունինտէ պուլունան թուլումպա իլէ սէօնտիւրիւլմիշ տիր։

—Էվվէլիսի կիւն, Պիւեիւք ատա սէքէնէսինտէն օլան Մ. Ադիսթիսի Գասթէլլի, ըէվօլվէր իլէ քէնտիսինի վուրուպ թէլէֆ իմմիշ տիր։ Մէրգում, թագրիպա 30 եաշընտա օլուպ, Գալաթատա սորրաֆ սրմասլըղը իտէր իմիշ Պիչարէ, կէնճ պիր գատըն իլէ պիր քիչիւք չօճուգ պրագմըշ, վէ պիր ռիվաեէթէ կէօրէ, սուի գատընը սեպէպի, կէչէնտէ 1500 լիրա զարար իթմէսի վէ տիկէր պիր ռիվաեէթէ կէօրէ, սայիր պիր տէլիգանլընը՝ զէվճէսինի իղֆալ իթմէսի նամուսսուզլուզունա թէհամմիլ իտէմէմէսի իմիշ։

—Եագընտա Շարգի Ռումէլի մէճլիսի ումումիսինէ, Ֆիլիպէ իլէ Սիվինո վէ Էսկի-զաղրա իլէ Պուրկաս արասընտա տէմիր եոլ ինշա օլունմագ իւզրէ պիր լայիհա թագտիմ օլունաճաղը, վէ պու ինշաաթ իշին իտիլէճէք մէսարիֆին 100 000 լիրաեա պալիզ օլաճաղը թախմին իտիլտիկի ֆիլիպէտէն եազըլմըշ տրր։

— Զարպխանէյի ամիրէ թարաֆընտան Օսմանլը պանգասընա 350 պին ղրուշլուգ ուֆագլըգ ագչէ թէսլիմ իտիլմիշ, վէ պու մէպլաղըն իշպու հաֆթա զարֆընտա 1 միլիոն ղրուշա, վէ պու այ զարֆընտա 4 միլեօն ղրուշա իպլաղ իտիլէճէկի իշիտիլմիշ տիր։

—Ռէժի միւֆէթթիշլէրինին, իտարէճէ ահվալի պիթթէֆթիշ, հէր ճիհէթլէ մուճիպի մէմուրիյէթ պուլտուգլարը, վէ մէմուրիեէթլէրի խիթամ պուլմաղլա, եագընտա մէմլէքէթլէրինէ միթէվէճճիհէն հարէքէթ իտէճէքլէրի, Սթամպուլ զազէթասընտա օգունմուշ տուր։

—Մօտաեա միւթէնգ պաղը էշեա սաթան պիր Ազէ, Պէյօղլունտա Եէնի-չարշըտա սքին պիր գատընտան 20 ղրշ. մաթպու օլուպ, կէչէն կիւն մաթլուպում իսթէմէկէ կիտէրէք, պիր Թարզլահշիեանէ իպրաղ իյլէտիկինտէ, մէզպուրէ, տիկէր պիր կիւն կէլմէսի մէրգումա սէօյլէմիշ, ֆագաթ ճէմ սէօզ անլամատըղընտան, եագընտա պուլունան պիր պասթօն է պիչարէ գատընա վուրմահա սրլամըշ, վէ մէրգումէ եէտի այլազ համիլէ օլտուղու հալտէ, զայագ պիր հալտէ եէրէ սերիլմիշ, վէչօճուղլարը ֆէրեատ ու ֆիղան իմէլէրինտէ, գօմշուլար եէթիշէրէք, հէմ թութմուշլար վէ Գալաթա-Սէաեընա կէօթիւրմիշլէր տիր։ Սթամպուլ զազէթասը, սահիպ թէօֆէթին սալը վէրիլտիկինի եազըեօր։

—Կէչէն կիւն Պէշիքթաշտա Բաշամահէլլէսինտէ, կէնճ պր Ռում գարըսը, խանէսինին թսրացասընտա չամաշըր սերմէքտէ իքն, գազէն աեաղը գաեարագ, իագրիպա 12 մէթրօ եիւքսէքլիքտն սոպաղն գալաբրրմընա տիւշմիշ իսէ տէ, համա օլսուն եալընըզ լիճուտի ճիւղիճէ եարալանըպ, պոզգա պիր ֆէնալըգ օլմամըշ տրր։

—Գատը քէօեիւնտէ պաղը Ռում ֆամիլեալարը, բաղար կիւնիւ էյլէնմէք իւզրէ պիր պաղա կիթաիքլէրի սըրատա, էմնայի բահտէ իշլէրինտէն պաղըլարը, չալը չըրբըլար վէ օթլար իլէ իւզերի գաքանմըշ օլմասընտան [illegible] եուեեա տիւշմիշլէր իսէ տէ, պէրէքէթ վիրսին մէգքիւր գուեեուտա զիեատէ սու պուլունմատըղընտան, տիւշէնլէր սալիվէն գուրթուլմուշլար տրր։

—Հանիատան խապէր վէրիլտիկինէ կէօրէ, ճէզիրէնին 1885 սէնէսինին պիւտճէսի, վիլաեէթ մէճլիսի ումումիսինին սոն իճթիմանտէ գապուլ օլունտուղու սուրէթտէ ճանիպը Պապը Ալիտէն թաստիգ պույրուլմուշ տուր։ Եալընըզ պիւտճէնին մէսարիֆինի թէնգիհ իմմէք իւզրէ, ճէզիրէնին միւթէսարրըֆ վէ գայմագամ մուավինլէրինին իլղասը մէճլիսի մէզքիւր թարաֆընտան թէքլիֆ օլունմուշ իքէն, Պապը Ալի թարաֆընտան պու թէքլիֆ գսպուլ իտիլմիշ տիր։

—Ռաթիեէքի ֆրդրալար ճերիտէի մէհքէմէտէ օգունմուշ տուր։

Թրապիզօն վիլաեէթի տախիլինտէ քեային Օֆ գազասը նայիպի վէ պիտաեէթ մահքէմէսի բէյիսի օլուպ, սուի հալիյլէ խիլաֆը գանուն հարաքեաթընտան տօլայը սէքիզ մահ հապսէ գսրար վէրիլմիշ օլտուղու, մահէլլի սալիեէ միֆթիթիշլիկինտէն նէզարէթի ճէլիլէի ատլիեէեէ իշար վէ ինպ., վէ նէզարէթի միւշարիւէյհատան մագամը ալիի մէշէյխէթբէնահիյէ ալիմաթ իթա օլունմուշ տուր։

Պաղատա վիլաեէթի տախիլինտէ վագը Ցէլիմ գազասը նայիպի վէ պիտաեէթ մահքէմէսի էյիսի Ահմէտ ճէմիլ էֆէնտինին հագընտա իսնատ օլունան իրթիշատան վէ միւսթէնթիգի Սէյիտ Ահմէտ վէ մուավինի թաէֆէնտիլէրին վզիֆէյի մէմուրիեէթլէրինի սուի իսթիմալ էյլէմէլէրինտէն տօլաե թահթր մուհաքէմեէ ալընմալարընա, ճանիպը նէզարէթի ճէլիլէյի ալիեէտէն մէզղունիեէթ վէրիլմիշ, վէ իճրա էտիլնաճագ մուհաքէմէլէրինտէն հարէքէթ օլաճագ նէթայիճին տախի իլանը, ումուրը թապիիյեէտէն պուլունմուշ տուր։

— Ցէվլէթի Ալիեէ իլէ Իրան տէվլէթի արասընտա գօնսօլօսխանէլէրէ տայիր պիր մուգավէլէ թանզիմի իչին, խարիճիեէ նէզարէթի տայիրէսինտէ պիր վագըթտան պէրու թէշէքքիւլ իտէն գօմիսիօն, կէչէն կիւն թէքրար իճթիմա իթմիշ, վէ պու պապատէ լազըմ կէլէն լայիհա տէրտեօթի թանզիմ օլուպ, եագընտա նէզարէթի խարիճիեէեէ թագտիմի մուգարրեր պուլունմուշ տուր։

—Պանքէրանտան Մ. Սթէֆանօվիչին ադրասասընտան իթիհանին Նաբօլի շէհրինտէ մուգիմ Մ. Ոքլիչի, գօլբրա էնասընտա ֆիրար իթմէյիպ, պիլաքիս շէհիրտէ գալարագ, խասթէկեանա 300 պին ֆրանկլըգ գատար իեանէ թէվգի իյլէմիշ վէ պիղղաթ էմրի թէտավիլէրինէ խըտմէթ վէ մուավէնէթ իլէ իսպաթը միւրիւվվէթ իթմիշ օլմասընա մէպնի, գրալ Հիւմպէրթ մումաիլէյհէ պէեանը թէչէքքիւր իյլէտիկի կիպի, խըտմէթի մէզքիւրէսինէ միւքեաֆաթէն գօնթ իւնվանընըն իթասը տախի իթալիա վիքէյասը թարաֆընտան թէքլիֆ օլունմուշ տուր։

ՄԷՄԱԼԻԲԻ ՄԱՀԲՈՒՍԷՏԷ ՄԱՏԷՆԼԷՐ

Բիվաեէթէ կէօրէ, Նաֆիաա նէզարէթի գօմիսիօնու, մէմալիքի Մահրուսէտէ պուլունան մատէնլէրին ամէլեաթընը թանզիմ իշին պիր նիզամնամէյի ճէտիտ գալէմէ ալմագ իւզրէ օլուպ, նիզամնամէյի ճէտիտէ, շիմտի մէրի իւլ իճրա օլան նիզամնամէնին բէք չօգ մատճաղը իլավէթէն տերմիեան գելընմագտա տրր։ Իշթէ պու սէպէպէ մէպնի, Օրման վէ մէտատին մէճմուասընըն սեպտ. 1/13 թարիխի նիսխէսինտէ, թիճարէթ նէզարէթի սըր քեաթիպի ումումիսի Միւնիր պէյ էֆէնտինին էսէրի գալէմիեէսի օլարագ, օրման վէ մատէն սանասթլարընա տայիր կէօրիւլէն զաեէթ շայեանը իթինա միւթալաաթը հավի պիր պէնտի նագլ իյլէրիզ։ Միւէլիֆի միւմայիյհին գավլինճէ, մատէն իշլէրինտէ էհլիեէթլէրի տէրքեար օլան զէվաթը, օ եօլտա մուամէլաթա ճիտատէն տախիլ իթմէքլիկին վասթայի եէկեանէսի, ճիւղիճէ թախսիսաթ թալէպ իտէրէք, ուզուն միւտտէթլի իմթիեազլար վէրիլմէսի քէյֆիյեէթի օլուպ, չօգ տէֆա վագը օլուր քի, պիր խէթա նազարիեաթճա մահքիմ օլուգտան խայլի վագըթ տահա, իճրաաթճա մէրի թութուլուր, վէ հէր նէ գատար, տայիրէյի միլքիեէտէ պուլունան տահապը ագլու ֆէթանէթի ալիեէ, մէմալիքի Օսմանիեէտէ մատէնլէր հագգընտա մէվճուտ օլան էֆքեարը ատիգանըն չարբըգ վէ եանլըշ օլտուղունա իյիտէն գանմըշլար իսէ տէ, պունունլա պէրապէր էֆքեարը մէզքիւրեէ միլհագ օլան պաթըլ ղիւմլէր, հէնուզ էֆքեարը ումումիեէտէն պէր թարաֆ իտիլէմէմիշ տիր։

Մէզքիւր էֆքեարը էսասի եանլըշլըգ վէ չարբըգլըղը չու տուր քի, մատէնլէր պիր թագըմ սերվէթ բունարլարը օլտուղու հալտէ, մէմլէքէթին, օլ բունարլարը եալընըզ պիր գրսմընտան մատէն հասըլաթը իիրաճ իտիպ, հալ պու քի սերվէթի մէզքիւրէնին պիր գրսմընտան մահրում գալմասը տրր։ Պու սէպէպլէ, հիւքիւմէթ, մատէն իմթիեազլարը իթասընտան ֆէվգէլատէ խթինքեաֆ իյլէմէքտէ, վէ պունու եաքմագլա, մէզքիւր մատէնլէրին հավի օլտուգլարը սերվէթլէրի մէմլէքէթէ մուհաֆազա իթմէք իթիգատընտա պուլունմագտա տրր։

Պու պապատէ չէօյլէ պիր էֆքեար տա վար տրր։ Եանի, մատէմ քի պու մատէնլէրտէ ալըշվէրիշէ ուեար մահսուլաթ վար իսէ, օ հալտէ թագտիմ օլունաճագ քիսէլէրին տօլու օլմալարը լազըմ տրր, վէ տայիմա տօլու օլան քէսէլէրի աչըպ գաբամագ նասըլ սիւրաթլէ վուգու պուլուր իսէ, եալընըզ պիր էլուգաթմագլա, մէզքիւր մատէնլէրտէքի սերվէթի էլտէ իթմէնին տէ էօյլէ սիւրաթլէ վուգու պուլաճաղը զաննընա զահիպ օլունուեօր։

Հիչ հիսապ օլունմաեօր քի, ազ չօգ սերվէթի հավի օլտուգլարը զանն օլունան մատէնլէրտէն ագալի էլլիսի պօչա չըգար, վէ եիւզ էլլիսինտէն, գուլլանըլան սերմաեէնին անճագ եիւզտէ 8-10 հասըլաթ գալըր։ Գունտան պաշգա, մատէմ քի պիր մատէն՝ մատէն տիր, պիր գազմա վուրուլտուղու թագտիրտէ, հատտ ու հիսապսըզ սերվէթ զուհուրա կէլէճէկի իթիգատ իտիլեօր։ Թապիթիյլէ պունտան տա, մատէնլէրէ գարշըլըգ, պիւեիւք մէպալիզ իսթէնիլմէսի հագգը օլտըղը ֆիքրիտօղուեօրլարին պու սրրատա, պիր մատէնին իշլէթիլմէսի իշին իսթէնիլէն մէպլաղըն, օլ մատէնին իշլէթիլմէսիյլէ տէվլէթէ հասըլ օլաճագ ֆէվայիտին բէք ճիւղի գբսմը օլտուղը անլաշըլմաեօր։

Սայիր մէմլէքէթլէրտէ, պու խուսուստա տէվլէթէ թէէտիեէ օլունան թախսիսաթ ճիւղի օլուպ, պէօյլէ պիր թախսիսաթ իսթէնիլմէսի տէ, [illegible] տէվլէթ մալի օլտուգլարը գայտէսինին մուհաֆազասը իշին տիր։ Մատէնլէրին տէվլէթէ մուճիպ օլտուգլարը ֆայտէլէր, սերմաեէլէրին իսթիմալինտէ, վէ ամէլեէ պիր իշ պուլունմասընտա, վէ էհտիյինին մամուրիեէթի ումումիեէսինի արթըրմագտա, վէ անլէրին վէրկիլէրինի թէէտիեէ իտէպիմէլէրինտէ արանըլմալը տրր։ Պունտան տա գաթինաղար, մատէնլէր, էմթաայի էճնէպիեէ իլէ միւպատէլէ օլունապիլիր էշեա թէտարիք իտէճէքլէրինտէն, պէթթալի պու եիւզտէն կէօրիւքլէր վարիտաթընն արթաճաղը տա տէրքեար տրր։ Ֆագաթ կիւնլէրիմիզտէ հիչ պիր հիւքիւմէթ, մատէնլէրտէն տօղրուտան տօղրու իսթիֆատէ իթմէկէ չալըշմագ, վէ պու տա եալընըզ չունուն իշին քի, թէճրիպէ, պէօյլէ պիր իսթիֆատէնին միւմքիւնսիւզ օլտուղունու կէօսթէրմիշ տիր։ Մէմալիքի Օսմանիեէտէ պուլունան մատէնլէր, քէսիր իլ ատէտ վէ էնվայի օլուպ, լաքին պի այնի սայիր մէմլէքէթլէրտէ պուլունանլար կիպի տիրլեր։

Շէօյլէ քի պու մատէնլէր, հավի օլտուգլարը մէվճուտը հասըլ իթմէք իշին քիւլլիեէթլի սերմաեէլէրէ միւհթաճ տըրլար, վէ պիր սուրէթի մահիրանէտէ իշլէթիլմէլի տիրլէր։ Պունլարտան էքսէրիսի, ֆէվգէլատէ պիր սերվէթի հավի օլմաեըպ, չօգլարընտան մէնֆաաթ հասըլ օլմագ, վէ բէք չօղու տախի, սարֆ օլունան սերմաեէեէ գարշըլըգ պէլքի ճիւղի պիր ֆայիզ կէթիրէպիլիր։ Ունճագ պիրինտէն վէ եախսօտ տիկէրինտէն հագգի վէ պիւեիւք մէնֆաաթ չըգապիլիր։ Իշթէ մատէն մէնֆաաթլարընը իլթիզամը, պու միսիլլու քեարլար իւմիտինէ մէպնի օլուպ, եօգսա օ իւմիտ տէ օլմասա, մատէնճիլիկին մուաթթալ օլաճաղը տէրքեար տրր։

Միւնիր պէյ էֆէնտինին, մատէնլէր իմթիեազլարընը ուզուն միւտէթլի օլմալարընա տայիր եազըլը ֆիգրա՝ բէք տօղրու տուր։ Հիչ պիր

հագըգի սերմանեէտար, աղմիւտէթլի օլան պիր մատէնի իշլէթմէքլիկի տէրիւհտէ իթմէզ, վէ էկէրչի մատէնլէր, հագըգի օլմաեան սերմանեէտարլար մարիֆէթիյլէ իշլէթիլմէզ իսէ, մատէնլէրին լաեըգըյլա իշլէթիլմէսինտէն տէվլէթճէ կէօրիւլէճէք մուհասէնաթ վիճուտ պուլամազ։

Բէք չօղ քէրթելէրտէ, իշլէնէն մատէնլէր, պիր խայլի սէնէ իշլէնիլտիքտէն սոնրա քեար վիրմէկէ պաշլարլար, վէ պունլարտան չօղլար տախի ուզուն միւտտէթ վէ քիւլլի իշլենիլտիքտէն սոնրա, քեարլը օլմատըգլարընը կէօսթէրիրլէր։ Պինաէն ատէյհ էկէր պիր սերմանեէտար, իտէճէկի իլք մէսարիֆինին, վէ ուզրաեաճաղը մաւհագգագ օլան թաթիլլէրի վէ գազալարընն աճըսընը չըգարապիլէճէք գատար գարշըսընտա ուզուն պիր մէօհլէթ կէօրմէզ իսէ, հիչ պիր վազըթտա սերմանեէսինի մատէն թէշէպպիւսաթընա վազ իթմէզ։

Տիւնեատա, սերմանեէտարան իշին գապուլէ միւսայիտ չէրայիթի հայիզ մատէնլէր բէք չօղ օլուպ, էկէր տէվլէթի Ալիեէ, չէրայիթի մէզքիւրէ իլէ քէնտի մատէնլէրինի իշլէթմէք իսթէմէզ իսէ, մերգուման սերմանեէտարանըն, Օսմանլը մատէնլէրինի թէրքլէ, ագչէ վէ սանաթլարընը պաշգա թարաֆտա գուլլանմաեա միւսարաաթ իտէճէքլէրի շիւպհէսիզ տիրէկէր պու իշլէրտէ միւճէրրէպ օլմաեան եէրիլիէր, վագը օլան թէճրիւպէ սաեէսինտէ, քեարլը օլմատըգլարը թէպէյեիւն իտէն շէրայիթ իլէ մէզքիւր մատէնլէրի իշլէթմէքլիկի թէճրիւպէ իտէրլէր իսէ, հէմ քէնտիլէրինին վէ հէմ իշլէթմէկէ սայ իթտիքլէրի մատէնին մահվ օլաճագլարը տէրքեար տը։ Պինապէրին եաբըլաճագ եէնի նիզամնամէլէր իլէ, մատէնլէր սանայինտէ պիր ատրմ պիլէ իլէրի աթըմըզ օլմաեաճագ տը։ Զաթէն հիւքիւմէթ, էսկի նիզամնամէնին ահքեամընա քեամիլէն մուվաֆըգ հարէքէթ իթմիշ օլսա իտի, անլէր մաթլուպէ քեամիլէն մուվաֆըգ կէլէպիլիր իտի, լաքին ահքեամը մէզքիւրէեէ մուվաֆըգ հարէքէթ իտիմէտիկի իչին, մաթլուպ հասըլ օլամամըշ տը։ Իմտի, միւճէտտէտէն եաբըլաճագ օլան նիզամնամէ, էսկիսինտէն զիեատէ սէրպէսթիեէթէ մուվաֆըգ տախի օլսա, պու հալ, եէնի նիզամնամէ հագգընտա հէր կիւնա էմնիյէթի սէյպ իտպիլիր։ Պիրաքիս էկէր իշպու նիզամնամէ, էֆքեարը սէրպէսթիեէեէ ազ մուվաֆըգ օլուր իսէ տիւնեանընն տիկէր մէմլէքէթլէրի, քէնտի մատէնլէրինի իշլէթէրէք, պու եիւզտէն գուվվէթ վէ մամուրիեէթ քէսպ իթտիքլէրի թագտիրտէ, տէվլէթի Օսմանիեէ, քէնտի մատէնլէրինի շիմտիքի հալտէ սաղլամագտա պէր տէվամ պուլունանաճագ տը։

(Ի�՝ԷՐ Է՝՝ԲԷ՝)

—

Իշթէ թիճարէթ վէ զիրաաթ նէզարէթի սը քեաթիպի ումումիսի Միւնիր պէյ էֆէնտի հաղրէթլէրի թարաֆընտան, Մէճմուայի մէատին վէ օրմաննամ բիսալէտէ, մէմալիքի Շահանէնին օրման վէ մատէնլէրինէ տայիր նէշր օլունան վէ պալէատէ զիբը իտիլէն զաեէթ մուհիմմ պիր պէնտին, իսթէրսէ էքսքուրստէ կէօրիւլէն Ֆրանսըզճատան թէրճէմէսի տիր։

Էսկի վագըթլարտան պէրի տիր, մէմալիքի Շահանէտէ պիր խայլի զէնկին վէ մահսուստար մատէնլէր օլուպ, պունլարտան էքսէրիսի, հիւքիւմէթի Ամէնիյէ թարաֆընտան, վէ պիր գըսմը տախի, ճիւզիճէ մուայեէն թախսիսաթ իլէ էֆքարը էհալի թարաֆընտան գուլլանըլմագտա պուլունմուշ տուր։

Ֆագաթ էսկի զէմանլարտա, մատէնլէր իլէ իշթիդալ իտէնլէր իչինտէ, տէրիւհտէ իթտիքլէրի մատէնլերի լաեըգըյլա գուլլանաճագ գատար մալիմաթը մաթլուպէյի հայիզ քիմմէտլէր օլմատըգընտան, վէ հիւքիւմէթի Ամէնիյէէնին, խաղինէյի ճէլիլէ թարաֆընտան գուլլանըլան մատէնլէր իչին միւգթէտիր միւհէնտիսլէրի պուլունմատըգընտան, նէ՛ հիւքիւմէթի վէ նէ՛ տէ էֆքարը էհալի, զիքը օլունան սերվէթլերտէն հագգի պիր շէյ իսթիֆատէ իտէմմէմքտէ իսիլլեր։ Պունտան պաշգա, մատէնլերին իտարէ վէ սուրէթի իսթիմալի հագգընտա խուսուսի նիզամնամէլէր պուլունմատըգը ճիհէթլէ, գավայիտի ֆէննիեէ վէ իսթիրաաթը ճէտիտէյի սանայիյէ մուճիպինճէ, մուհիմմ վէ միւֆիտ մատէնլերի իշլէթմէկէ միւգթէտիր էրպապը մալիեէ, պու կիպի իշլերէ տախիլ օլմագտան իճթինապ իթմէքտէ, վէ պինապէրին պու մատէնլէրանն պիր խայլիսի իշլէնմէքսիզին թօբրագ ալթընտա գալարագ, նէ՛ մէմլէքէթ վէ նէ՛ տէ հիւքիւմէթ իչին հիչ պիր մէնֆաաթը մուճիպ օլմամագտա իտիլէր։

Էլհասըլ հիւքիւմէթի Ամէնիյէ, թապիի սերվէթլերին էն մուհիմմ շիւպհէլերինտէն պիրի մագամընտա օլան մատէնլերին հիւանի իտարէ վէ իսթիհալի, մէնաֆիյի հիւքիւմէթի թէէմին իթմէքտէն պաշգա, էհալիլերճէ մէնաֆիյի աղիմէյի տախի մուճիպ օլապիլէճէկինի անլաեարաղ, պիր թագըմ թէտապիր իթթիխազ պուեուրմուշ, էղճիւմլէ 1862 տէ, մատէնլերին իտարէյի ումումիեէսինէ միւթալիգ պաղը էֆքեարը ճամի օլմագ իւզրէ պիր նիզամնամէ նէշը իլլեմիշ իտի։

Ֆագաթ նիզամնամէյի մէզքիւր ահքեամընա թէվֆիգդան, միւճէտտէտէն քէշֆ օլունան վէ իմթիեազը իսթէնիլէն մատէնլէր իչին մուայեէն մէօհլէթլէր օլմաեբպ, պու պապատէ մէօհլէթ թայեինի, մէատին իտարէսինէ մուհավվէլ պուլունմագտա, վէ խաղինէյի ճէլիլէ թարաֆընտան հիչ պիր մուայեէն բէտմ թարհ իտիլմէյիպ, պու խուսուս՝ մատէն սէվթինին տերէճէսի նիսպէթինտէ, իտարէ իլէ իմթիեազ թալիպի արասընտա դարարլաշմըրըլմագտա իտի։ Ընճագ ահքեամը մէզքիւրէեէ վէ պունա միւթէֆէրրի սայիր պաղը գավայիտէ կէօրէ, կէրէք էֆքարը նաս վէ կէրէք գումբանեարարա իթա օլունան իմթիեազլար միւտտէթինին երիկրմի սէնէյի թէճավուզ իթմէսի էսասէն գապուլ օլունմուշ, վէ խաղինէյի ճէլիլէ մէնֆաաթընա իսթիհսալ օլունաճագ բուսումա կէլինճէ թալիպլէր իլէ վուգուաթլար արասընտա հասըլ օլաճագ իմթիլաֆ իւզրինէ թայեինի բուսում իտիլմէսի թէնսիպ գըլընմըշ իտի։

Իմտի, ահքեամը մէզքիւրէ, եէրլի վէ էճնէպի իմթիեազ թալիպլէրինին մէնաֆիյինի միդաեէյէ վէ օլ պապատէ էճնիյէթի հուսուլինէ քեաֆի օլմատըգընա մէպնի, իշպու ահքեամընն թատիլի լիւզումու, ալթը սէնէ սոնրա եանի 1866 տա թաստիգ գըլընմըշ տը։

Ֆիլվագը ճիտտի ամէլեաթ իչին իտիլէն մէսարիֆին վէ վագը օլան զարար զիեանընն, անճագ օն վէ պէլէքի տահա զիեատէ սէնէ սոնրա թահսիլինէ պաշլանաճաղը, թէճարիպի վագըա իլէ թէպէյեիւն իթտիկիյ կիպի, իսթիհսալ օլունապիլէճէք մէնֆաաթ տախի եիւզտէ սէքիզ վէ օնու կէչմէտիկի անլաշըլմըշ տը։ Հայպու քի Էվրօբատա, սահիպ իմթիեազընն ուզրատըգը թէհլիքէլէրէ գարշըրգ օլմագ իւզրէ, հիւքիւմէթին հիսապընա օլարագ բէք ճիւզի բուսում իսթիհսալ իտիլիր, վէ պու կիպի թէշէպպիւսաթտա, մէմլեքէթին վէ էհալիյինին ֆայտէսի, եաբընը մատէնլերին ճիտտի իշլէթիլմէսինտէ արանըլըր։

Էվվէլ պէ էվվէլ, կիւեա միւտտէթի իմթիեազ՝ միւղայիտէ թարիգիյլէ թայեին օլունան մատէն սերվէթինէ կէօրէ օլուր, եանի տահապը իմթիեազ թարաֆընտան թէէտիեէ օլունաճագ բուսումընն միգտարը գատար գա օլուր իսէ (1), խազինէ հիսատտա ալընաճագ մէնաֆիյին թէէբբա պուլմասընտա պաղը իհթիաթ պուլունուր տէյի զանն օլուն իսէ տէ, պալէատէ պէեան գլմըզը իւզրէ, պիր մատէնին իշլելմէսի բէք չօղ մէսարիֆի վէ զար ու զիեանը ինթաճ իտէպիլէճէ վէ օ հարտէ գաթլանըրաճաթէհլիքէլէրին, պէլքի հուսուլի տուլ օլունան քեարլարտան զիեա օլաճաղը, միւտտէթի մէտիտէ իլէն թէճրիւպէ սաեէսինտէ սաա օլմուշ տուր։

Պինաէն էյհ, իշլէթիլէն պիր մատէնտէն հալաթ ալընմաեա պաշլամագ իչին միւտտէթի իմթիեազընն ուզուն օլմը լազըմ կէլիր, վէ հիւքիւմէթի Ամէյէ տախի, իշպու թէշպիւսաիչին ալաճաղը բուսում հագգընտաեուշմալը տը։ Զիրա մահտուտ իր միւտտէթլէ վէ գարարը շէրաթ իւզրէ թէրք իտիլիշ օլան պիր մէնֆաաթը մուճիպ օլմամագտա իտիլէր։

Էլհասըլ հիւքիւմէթի Ամէնիյէ, թապիի սերվէթլերին էն մուհիմմ շիւպհէլերինտէն պիրի մագամընտա օլան մատէնլերին հիւանի իտարէ վէ իսթիհսալի, մէնաֆիյի հիւքիւմէթի թէէմին իթմէքտէն պաշգա, էհալիլերճէ մէնաֆիյի աղիմէյի տախի մուճիպ օլապիլէճէկինի անլաեարաղ, պիր թագըմ թէտապիր իթթիխազ պուեուրմուշ, էղճիւմլէ 1862 տէ, մատէնլերին իտարէյի ումումիեէսինէ միւթալիգ պաղը էֆքեարը ճամի օլմագ իւզրէ պիր նիզամնամէ նէշը իլլեմիշ իտի։

Ֆագաթ նիզամնամէյի մէզքիւր ահքեամընա թէվֆիգդան, միւճէտտէտէն քէշֆ օլունան վէ իմթիեազը իսթէնիլէն մատէնլէր իչին մուայեէն մէօհլէթլէր օլմաեբպ, պու պապատէ մէօհլէթ թայեինի, մէատին իտարէսինէ մուհավվէլ պուլունմագտա, վէ խաղինէյի ճէլիլէ թարաֆընտան հիչ պիր մուայեէն բէտմ թարհ իտիլմէյիպ, պու խուսուս՝ մատէն սէվթինին տերէճէսի նիսպէթինտէ, իտարէ իլէ իմթիեազ թալիպի արասընտա դարարլաշմըրըլմագտա իտի։ Ընճագ ահքեամը մէզքիւրէեէ վէ պունա միւթէֆէրրի սայիր պաղը գավայիտէ կէօրէ, կէրէք էֆքարը նաս վէ կէրէք գումբանեարարա իթա օլունան իմթիեազլար միւտտէթինին երիկրմի սէնէյի թէճավուզ իթմէսի էսասէն գապուլ օլունմուշ, վէ խաղինէյի ճէլիլէ մէնֆաաթընա իսթիհսալ օլունաճագ բուսումա կէլինճէ թալիպլէր իլէ վուգուաթլար արասընտա հասըլ օլաճագ իմթիլաֆ իւզրինէ թայեինի բուսում իտիլմէսի թէնսիպ գըլընմըշ իտի։

Իշմէ պէօյլէ պիր նիզամնամէ սաեէսինտէ, խաղ թարաֆընտան, մատէն իշլերինէ բաղպէթ կէօսթէրիլմէկէ պաշլանմըշ, վէ կէրէք եէրլի վէ կէրէք էճնէպի էհալի, պիր թագըմ իմթիեազլար իսթիտա վէ իսթիհսալ իլլեմիշ տիր քի, պունլարընն տերէճէյի վէսաթ, սերվէթ, էհէմմիեէթ վէ սայիրլէրինէ տայիր եաբընտա թաֆսիլաթ իթա օլունաճագ տը։

ԳՈՒԹՊԼ ՇԻՄԱԼԻ ԱՃԼԸՐԸ

9

Թայեինլերինիզին ազատմասը։ — Ավճըլարըմըզըն թէհլիքէթ ավտէթ իթմէլերի։ — Իշիմիզտէ խըրազլար պուլունմասը։ — Խըրազլար ֆիրգաբընըն սերկէրտէսի։ — Սապին պուրունան պիր ֆիրգայի սէֆէրիեէ իզամընա գարար վիրտի։

Ամէնիյէ թարաֆընտան, Մէճմուայի մէատին վէ օրմաննամ բիսալէտէ, մէմալիքի Շահանէնին օրման վէ մատէնլերինէ տայիր նէշր օլունան վէ պալէատէ զիբը իտիլէն զաեէթ մուհիմմ պիր պէնտին, իսթէրսէ էքսքուրստէ կէօրիւլէն Ֆրանսըզճատան թէրճէմէսի տիր։

Էսկի վագըթլարտան պէրի տիր, մէմալիքի Շահանէտէ պիր խայլի զէնկին վէ մահսուստար մատէնլէր օլուպ, պունլարտան էքսէրիսի, հիւքիւմէթի Ամէնիյէ թարաֆընտան, վէ պիր գըսմը տախի, ճիւզիճէ մուայեէն թախսիսաթ իլէ էֆքարը էհալի թարաֆընտան գուլլանըլմագտա պուլունմուշ տուր։

Ֆագաթ էսկի զէմանլարտա, մատէնլէր իլէ իշթիդալ իտէնլէր իչինտէ, տերիւհտէ իթթիքլէրի մատէնլերի լաեըգըյլա գուլլանաճագ գատար գա օլուր իսէ (1), խազինէ հիսատտա ալընաճագ մէնաֆիյին թէէբբա պուլմասընտա պաղը իհթիաթ պուլունուր տէյի զանն օլուն իսէ տէ, պալէատէ պէեան գլմըզը իւզրէ, պիր մատէնին իշլելմէսի բէք չօղ մէսարիֆի վէ զար ու զիեանը ինթաճ իտէպիլէճէ վէ օ հարտէ գաթլանըրաճաթէհլիքէլերին, պէլքի հուսուլի տուլ օլունան քեարլարտան զիեա օլաճաղը, միւտտէթի մէտիտէ իլէն թէճրիւպէ սաեէսինտէ սաա օլմուշ տուր։

Պինաէն էյհ, իշլէթիլէն պիր մատէնտէն հալաթ ալընմաեա պաշլամագ իչին միւտտէթի իմթիեազընն ուզուն օլմը լազըմ կէլիր, վէ հիւքիւմէթի Ամէյէ տախի, իշպու թէշպիւսաիչին ալաճաղը բուսում հագգընտաեուշմալը տը։ Զիրա մահտուտ իր միւտտէթլէ վէ գարարը շէրաթ իւզրէ թէրք իտիլիշ օլան պիր մէնֆաաթը մուճիպ օլմամագտա իտիլէր։

Էլհասըլ հիւքիւմէթի Ամէնիյէ, թապիի սերվէթլերին էն մուհիմմ շիւպհէլերինտէն պիրի մագամընտա օլան մատէնլերին հիւանի իտարէ վէ իսթիհսալի, մէնաֆիյի հիւքիւմէթի թէէմին իթմէքտէն պաշգա, էհալիլերճէ մէնաֆիյի աղիմէյի տախի մուճիպ օլապիլէճէկինի անլաեարաղ, պիր թագըմ թէտապիր իթթիխազ պուեուրմուշ, էղճիւմլէ 1862 տէ, մատէնլերին իտարէյի ումումիեէսինէ միւթալիգ պաղը էֆքեարը ճամի օլմագ իւզրէ պիր նիզամնամէ նէշը իլլեմիշ իտի։

Ֆագաթ նիզամնամէյի մէզքիւր ահքեամընա թէվֆիգդան, միւճէտտէտէն քէշֆ օլունան վէ իմթիեազը իսթէնիլէն մատէնլէր իչին մուայեէն մէօհլէթլէր օլմաեբպ, պու պապատէ մէօհլէթ թայեինի, մէատին իտարէսինէ մուհավվէլ պուլունմագտա, վէ խաղինէյի ճէլիլէ թարաֆընտան հիչ պիր մուայեէն բէտմ թարհ իտիլմէյիպ, պու խուսուս՝ մատէն սէվթինին տերէճէսի նիսպէթինտէ, իտարէ իլէ իմթիեազ թալիպի արասընտա դարարլաշմըրըլմագտա իտի։ Ընճագ ահքեամը մէզքիւրէեէ վէ պունա միւթէֆէրրի սայիր պաղը գավայիտէ կէօրէ, կէրէք էֆքարը նաս վէ կէրէք գումբանեարարա իթա օլունան իմթիեազլար միւտտէթինին երիկրմի սէնէյի թէճավուզ իթմէսի էսասէն գապուլ օլունմուշ, վէ խաղինէյի ճէլիլէ մէնֆաաթընա իսթիհսալ օլունաճագ բուսումա կէլինճէ թալիպլէր իլէ վուգուաթլար արասընտա հասըլ օլաճագ իմթիլաֆ իւզրինէ թայեինի բուսում իտիլմէսի թէնսիպ գըլընմըշ իտի։

Իմտի, ահքեամը մէզքիւրէ, եէրլի վէ էճնէպի իմթիեազ թալիպլէրինին մէնաֆիյինի միդաեէյէ վէ օլ պապատէ էճնիյէթի հուսուլինէ քեաֆի օլմատըգընա մէպնի, իշպու ահքեամընն թատիլի լիւզումու, ալթը սէնէ սոնրա եանի 1866 տա թաստիգ գըլընմըշ տը։

Ֆիլվագը ճիտտի ամէլեաթ իչին իտիլէն մէսարիֆին վէ վագը օլան զարար զիեանընն, անճագ օն վէ պէլէքի տահա զիեատէ սէնէ սոնրա թահսիլինէ պաշլանաճաղը, թէճարիպի վագըա իլէ թէպէյեիւն իթտիկիյ կիպի, իսթիհսալ օլունապիլէճէք մէնֆաաթ տախի եիւզտէ սէքիզ վէ օնու կէչմէտիկի անլաշըլմըշ տը։ Հայպու քի Էվրօբատա, սահիպ իմթիեազընն ուզրատըգը թէհլիքէլերէ գարշըրգ օլմագ իւզրէ, հիւքիւմէթին հիսապընա օլարագ բէք ճիւզի բուսում իսթիհսալ իտիլիր, վէ պու կիպի թէշէպպիւսաթտա, մէմլեքէթին վէ էհալիյինին ֆայտէսի, եաբընը մատէնլերին ճիտտի իշլէթիլմէսինտէ արանըլըր։

Էվվէլ պէ էվվէլ, կիւեա միւտտէթի իմթիեազ՝ միւղայիտէ թարիգիյլէ թայեին օլունան մատէն սերվէթինէ կէօրէ օլուր, եանի տահապը իմթիեազ թարաֆընտան թէէտիեէ օլունաճագ բուսումընն միգտարը

քէնտիսինի սայրի կիր տիւնեանա զանն իտէր իտի։ Պէն իսէ, օլլա նէթլի տաղըն, բուհումու քէնտիսի նէ տօղրու չէքտիկի զաննընագահիպ օլմագտա իտիմ։

Պու հալ, մահվ օրմագլըղըն մուգատտէմէսի օրուպ, սաերդլամագտան, տօնմագտան կէ էջլմէքտէն էվվել։ ալէսսէվիեէ պու հալլէրին զուհուրա Պէյտիկի, ալիթթէճրիպէ անլաշըլմըշ իտի։

Էրիսօն, պէնիմ ըէնկտիզիկիմիզի վէ պիլա հարէքէթ տուրտուզումու միւշահէտէ իտինճէ, չէտիտէն տիւրթիւշիւրէրէք, պազը չէյ սօրտուզունտան, տէրհալ էլլէրիմի վէ եիւզիւմիւ պուզ իլէ երգանարմ, վէ հէնուզ վագրթ օրմագլա, էօլիւմտէն խէյաս օլտում։

Իղապէլլա պուրունտա վագը գարլարը իլինտէ հրթիզ իտիրմիշ օլան էրզագ անպարրնը պէհէմէհալ պուլմագ յաղրմկէլտիկինտէն, վէ ֆագաթ պու օրրատա պիզէ ըէհպէրրիք իթմէք իչին քէլզէրիմիզ պուլունմատըզընտան։ Էկէրչի Ֆրէտէրիգ ին, եէպանիէրէ մախտուս օլան քէսկին պագրէյը օրմասա իտի, ճիւմէմիզին տախի Խէլֆ օլաճաղը մուհագգագ իտի։ Մէրգում, պիր խայի վագրթ մէղքիւր տաղա պագտրգտան սանրա, գարլարրն արասընտա պիզէ եուվարրագ պիր տիրէք ուճու կէօսթէրտի։

Արասրղմրզ էթին հրթիզ իտիրմիշ օլտուզու մահէլլէ իշարէթ օլան մէղքիւր տիրէկ, ուզագտա օրմաերպ, օն տադրգտան օրաեա վասրլ օլանլիր իտիք։

Լաքին նատատէթ կէլիրսէ եալնըզ կէշմէզ։

Մէղքիւր երզագ անպարը եէկեանէ օրմաերպ, պէշ եիւզ ատրմ ուզագտա տիկէր պիր երզագ անպարը տահա պուլունմագտա իտի։

Իչպու արամատրղրմրզ իլինճի անպար իսէ, էվվէլքինտէն զիեատէ մէէքիլաթ իլէ տօղու օրուպ, իլինինի տախի ազ վագրթտա պօչալթտրգ։ Վէ պիլճիւմէ էրզագը սանտաղ վէ սէֆիեէմիզ եիւքէթիք։

Պիր քէրրէ պու իչիմիզի պիթիրինճէ, չատրրմրզը գուրուպ, այէա թաամ իթմէկէ վէ գարնրմրզը տօեուրմաեա պաշլատրգ։

Ինանրն միտէսինի թամրը պիր հէրարէթ իսթիլա իթտիկինտէ, հիսս օլունան շէհվէթին հէման էմալի եօգ տուր տինսէ ճայիզ տիր։ Շէյլէ քի ինանրն գանը ճէվէլան իտէրէք, պէյնինէ աքս իթտիկինտէ, էօյլէ պիր աճիզ տուլզու հասրլ իտէր, վէ էմալի նամէսպուգ հէեէճանլար հուսուլէ կէթիրիր քի, պու հալին թարիգ վէ լյզահը ասլա միւմքին օլամազ, վէ աճլրգ իսկէնճէլէրինի չէքմէեէնլէրէ տայիմա մէճհուլ գալաճաղը տէրքեար տրը։

Պատէհու, գալան պազը չիշէլերի վէ իչիլճէճք թիւթիւնիւ հավի պազը քեաղրտ բարչալարրնը տախի գալտրրգ։ Պիլճիւմէ ալէամէթլէրրբրօ. թէ սէֆինէսի թայֆէլէրինին, մէէքիւլաթը մէղքիւրէյի եաղմա իթմիշ օլտուգլարրնը կէօսթէրմէքտէ իտի։ Շիւպհէսիզ մէրգումար, չարպրմրզը, պիրամրզը, բօմումուզու վէ բագգըմրզը պիզիմ սրհհէթիմիզէ իչէրէք, սոնրա տախի իւսթիւմիզէ կիւրմիւշ տիրլեր։

Լաքին ինսաֆ վէ միւսամէհա իւզրէ պուլունալրմ։ Մէրգումար, մէղքիւր ճայիպ վէ նէֆիս միւսքիրաթը պիզէն աշրրտրգլարրնտա, հաեաթրմրզը վէ բուհումուզու պիզէն աշրրտրգլարրնը թէխայեիլ իտէմէզ իտիլեր։ Պու նատանլար, պիզիմ երզագրմրզ իլէ զէֆգ ու սէֆա սիւրտիւքլէրինտէ, պագալրմ քէնտիլէրինին, ատի սէրքօշլար օրմաերպ, իլա չայեանը թահգիր մախյուզլար օրտուզլարրնը պիլի՞եօրլար մը իտի։

Պին պաշրմրզ, պօշայտաճաղրմրզ անպար տէրունինէ պիր քեաղրտ պրագմագլրգա տախի պիզի Ամուր իթմիշ իտի։ Մէղքիւր քեաղրտտա, սէֆիէրիմիզին չայեանը թէէսսիւֆ հիքեաեէի թէքմիլէն եաղրլմրզ օրուպ, սիւրաթլէ պիզէ կէլմէք իչին իթթիխաղ իտիլէճէք թարիգ հագգընտամալիմաթը մուֆասսալէ իթագգրլրնմրզ։ Վէ օր պագտէ պիր սաաթ պիլէ ղայպ իտիրմէմէսի լիւզումու հագգըլա տէրմիեան իտիրմիշ իտի։

Հալպու քի պիզ, իքի անպար պուլտուզումուզտան, իքի նիսխէ պըրագմագ իւզրէ, հիքեաեէյի մէղքիւրէնին պիր սուրէթինի տահա չէքմէկի միւնասիպ ատտ իյլէտիք։ Պիչարէ էլիսօն, եաղրսը կիւկէլ օլտուզունտան, մէղքիւր մէքթուպու քէնտիսի եաղմասը տէրիւհտէ իթտի իսէ տէ, հաբրՀ քի սօուգ բէք չէտիտ վէ մուխթարալը օլմաղին, միւրէքքէպ հօգգասը միտէ իւգերինտէ ըսրթրլմատրգճա, տօնմագտան խալի օլամաղ իտի։

Էլիսօն, իքինճի անպարա կէօթիւլմէք իւզրէ, քեաղրսը Ռիսէ թագտիմ իթտիկինտէ, հէր վագրթքի հալինտէ պուլունմաերպ, հէր նէ գատար քէտէրինի կիզէմէքտէ իտի իսէ տէ, պունունլա պէրապէր զալիմ սօուգուն պիչարէյի մաղուպ գըլտրղը, ըէվիչի հալինտէն անլաշըլըեօր իտի։

Հալպու քի, Օգիանօսուն էնսէսինի իհաթա իտէն պուզլարրն արասրնտան սալրմրզը, Գլաի նամ մէրքէզիմիզէ տօղրու չէքերէք, եօլա չրգարգ, վէ Պէր քէօրֆէզինին սէրթ տալկալարրընտան ասլա մուհանաթ կէօրմէեէրէք, մէղքիւր քէօրֆէզի կէչմէք իգ պալինէ նայիզ օլտուզ։ Պու սուրէթլէ, Բուանթ տէղ Էսգիմօեա մուվասլէթ իսէճէկիմիզ էոնատէ, Էլիսօնուն գարլար իւզերինէ տիւշտիրիլինու կէօրտիւք։

Պիչարէ, աեագլարը տօնմուշ օլուպ, իչէ եարամազ պիր հալէ կէլմիշ պուլունտուզու ճիհէթլէ, աեաղա գալգամամագտա, վէ քէօթիւրիւմ միսիլլու բէք գահմէթլէ սիւրիւքլէնմէքտէ իտի։

Լաքին պու գատար իլէ իքթրրգա օլունմաերպ, վէ օր ալիճէնապ, եիկիտ վէ գուվվէթլի զաթ, սօվուզուն չիտտէթինէ տաեանամատրղընտան, ագլընը զայ իտիպ, կիւլմէքտէ, միլլէթ պէսթէմիզի օգուտմագտա, վէ արա սրրա տուրուպ, այգրչամագտա, վէ էթրաֆրընտա էվլատլարրնը վէ զէվճէսինի կէօրիւեօր կիպի թամրու հարէքէթլէր իճրա իթմէքտէ իտի։

Մէրգում, քէնտիսինի, սայրի Գօնէգթիութուն ճայիպ օվարրընտա զանն իլէ, մէսսուտ պիր հալտէ կէօրիւնմէքտէ, վէ Ռիսի, Ֆրէտէրիգի վէ պէնի կէրի կէրի եիթմէքտէ իտի։

Պիչարէ դըմրլտանմագ տախի իսթէմէյիպ, պիրտէն պիրէ ագլընա խալէլ կէլմիշ օլտուզունա չէքք վէ շիպհէ գալմամրշ իտի։

Պինապէրին պու տիվանէ իլէ նէ՞ եարբլաճագ, վէ նէ՞ կիւնա հարէքէթ թութուլաճագ իտի։

(Տէվամ)

ՀՐԱՀԱՆԳ
ԳԱՆՁԱՆԱԿԻ ՇՐՋԱԳԱՅՈՒԹԵԱՆ

—

Յօդ. 1. Այն մարմիններն՝ որք գանձանակ շրջագայելու արտօնութիւն խնդրելու կը դիմեն, պարտաւոր են գրաւորապէս համակերպիլ նախ՝ սոյն հաստատեալ հրահանգին, և ապա յայտնել թէ ի՞նչ հարկէ ստիպեալ կը հարկադրին հասութից այս արտասովոր միջոցին դիմելու, թէ ի՞նչ նպատակի պիտի ծառայեցնեն հաւաքեալ դրամն, թէ ո՞րքան ժամանակի կամ գումարի համար պիտի տուէ գանձանակի շրջագայութիւնն և ո՞ւր տեղուանք պիտի շրջագայուի։

Յօդ. 2. Ըստ այսմ ներկայացեալ խնդիրներն ուշադրութեան կ'առնուին, և երբ ապահովին սոյն պարագաներն, ի վերայ խնդրագրի կ'արտօնուի գանձանակի շրջագայութիւնը, և մասնաւոր արտօնագիր մը կը յանձնուի՝ որ կը պարունակէ անունն այն ազգային հաստատութեան կամ մարմնոյն, որոյ ի՛սստ կը հաստատուի գանձանակն ըստ գայութեան տեղն ու պայմանն, շրջագայութեան տեղի տո պատճառներն, գանձանակի թահամարը։ շրջագայութեան պայմանն, հանգանակելի գումարին անակութիւնն և այլ պայմանք է կան։ Սոյն արտօնագրերը մինչեւ դեկտեմբեր 31 պայմանամաւ կը արուին, և ի վերջ տայն՝ եթէ հարկ տեսնուի՝ կը նորոգուին։

Յօդ. 3. Սոյն արտօնագրն զատ իւրաքանչիւր գանձանա համար արտօնատոմս կը տրուի, կը փակցուի գանձանակին վրայ, կը պարունակէ.

1. Գանձանակին թուահմարը։

2. Անուն ա՛յն մարմնոյամ հաստատութեան՝ որոյ ի նպատ կը շրջագայի գանձանակն։

3. Արտօնագրի թուական և թուահամարը։

4. Շրջագայութեան եղիքն եւ պայմանաժամը։

5. Հաւաքչին անունն։

6. Արտօնատոմսին թականն եւ թուահամարը։

7. Ցնտեսական խորհրդոյ կնիքն և ստորագրութիւնը։

Յօդ. 4. Սոյն արտօնատոմսերն ամեն երկու ամիսն անգամ մը պիտի նորոգուին, որոց թուականն և թուահամարը հետզհետէ պիտի նշանակուին արտօնագրի թթոց 'ի ստորեւ։

Յօդ. 5. Գանձանակներն մասնաւորապէս Ցնտեսական խորհրդոյ ցոյց տուած ձեւովը կը շինուին միակերպ, և ապահովութեան ամէն երաշխաւորութիւն ընծայելու դիրքով։

Յօդ. 6. Գանձանակաց բանալիներն Ցնտեսական խորհրդոյ քով 'ի պահ կը մնան, և գանձանակի բանալիին տեղն կը կնքուի Ցնտեսական խորհրդոյ կնքով։

Յօդ. 7. Մայրաքաղաքիս մէջ գանձանակաց շրջագայութեան արտօնական Վարչութեան Ցնտեսական խորհրդոյ կողմէ, որ կարտօնէ միայն ի նպաստ ազգային հանրօգուտ մարմնոց և հաստատութեանց, այն ատեն, երբ որ և է ազգային մարմին իւր ստանձնած պարտականութեան կատարման մասին հարկ եղած դրամական միջոցներէն զուրկ գտնուին և գանձանակ շրջագայելու միջոցին դիմելու հարկադրեալ բլլան կարենայ ապացուցանել ի պաշտօնէ։

Յօդ. 8. Գանձանակի արտօնութիւնն միչտ որոշեալ ժամանակի և երբեմն որոշեալ գումարի մը և որոշեալ տեղոյ մը համար է, և Ցնտեսական Խորհուրդն թէ արտօնութեան, թէ շրջագայութեան և թէ հաւաքեալ արդեանց և գործածութեան նպատակին վրայ ուղղակի և անուղղակի հսկողութիւն և համարուութիւն կընէ։

Յօդ. 9. Գանձանակաց շրջագայութեան մասին տրուած եւրաքանչիւր արտօնագրի համար յիսուն դահեկան դիւանական տուլք մը կառնուի յանուն կեդրոնական սքնտուկին։

Յօդ. 10. Խնդրարկու մարմինն Ցնտեսական խորհրդոյ արտօնագիրը ձեռք բերելէ յետոյ՝ պէտք է որ գործունէութիւնը և բարոյականը ծանուցեալ իւր հաւատքը ներկայացնէ, որ 100էն մինչեւ 100 զրուշ պահեստի տալով պիտի ասահովէ Պատրիարքարանի միջոցաւ նպաստընկալ մարմինն։ Թաղական խորհուրդը այս պարագային մէջ իրենք պատասխանատու են։

Յօդ. 11. Հաւաքիչ պարտին ամեն երկամեայ վերջի երկուշաբթի օրն գանձանակը ներկել Ցնտեսական խորհրդոյ Դիւանի, ուր ի ներկայութեան Համարակալին, Ցնտեսական խորհրդոյ դիւանադպրին, գանձապահին և հաւաքչին կը բացուի, դրամն կը հաշուուի, համարակալին միջոցաւ մասնաւոր տետրի մը մէջ կ'արձանագրուի, և գանձապահին ձեռամբ կը յանձնուի հաստատութեան կամ անոր հրամանին հաւաքչին, եթէ գրաւորապէս արտօնեալ է։

Յօդ. 12. Այն գանձանակներն՝ որոց կնիքն եղծուած և կամ կասկածանաց ենթակայ լինին և կամ սոյն հրահանգին հակառակ շրջագայութեան հանուին, յետ քննութեան կը պատժուի յանցաւորն և գանձանակը կը դադրի շրջագայութենէ, ցնոր տնօրէնութիւն։

Յօդ. 13. Երբ հաւաքիչք վարձեալ լինին, զուտ հասից % 25 միայն վարձք ընդունելու իրաւունք ունին։

Յօդ. 14. Յետ լրման արտօնագրի պայմանաժամուն պիտի վերանորոգուին միայն այն գանձանակներն՝ որոց արդեանց և փոխարէն եղած ծախուց վաւերական հաշիւը ներկայացուի, նպատակին ճշդիւ գործածութիւնն հաստատուի, և կասկածելի հանգամանք մը չունենայ։ Սոյն հաշիւներն կեդրոնական համարակային միջոցաւ գանձանակաց յատկացեալ տետրին մէջ պիտի օրինակուին։

Յօդ. 15. Թէ ազգային Պատրիարքարանի և թէ այլ ազգային մարմնոց որոշմամբ մայրաքաղաքիս մէջ մինչեւ ցարդ շրջագայող գանձանակք դադարեալ և իրենց տրուած արտօնագրերն չնչեալ լինելով՝ թուականէս մինչեւ մէկ ամիս պարտին ըստ հրահանգիս վարուիլ, և բաց ի Ցնտեսական խորհրդոյ՝ ոչ ոք ի մասնաւորաց կարող է արտօնել և շրջագայութեան հանել գանձանակ և այսպիսիներն պատասխանատու պիտի համարուին։

Յօդ. 16. Սոյն հրահանգը կըրնայ բարեփոխուիլ մէկ տարի յետոյ։

Ազգային վարչութեան Քաղաքական ժողովն սոյն հրահանգն իւր սեպտ. 12ի նստին մէջ ընդունելով հաստատեց, և յանձնեց Ցնտեսական խորհրդոյ ի գործադրութիւն։

Պատր. Փոխանորդ
Գէորգ Ծ. Վ. Բասմաճեան
Ի դիմաց Քաղաքական ժողովոյ
Վ. Ատենադպրի Ատենապետ
Գ. Գըլըզեան Ս. Մաքսուդեան
18 Սեպտ. 1884
Ի Պատրիարքարանի Հայոց
Կ. Պոլիս։

ԿԱՐԵՒՈՐ ԱԶԴ

—

ՆՈՐԱՑՐԻ

Գաղղիերէն-Հայերէն Բառագիրքքն հրատարակեցաւ։ Կը խնդրուի ի պատուական բաժանորդաց որ իրենց ընդունագրերը ներկայացնեն առ գրավաճառ Տ. Յովհաննէս Գոնտայեան, որ պիտի յանձնէ իւրաքանչիւրոց օրինակները թղթակազմ։ Ամենայն բաժանորդ պէտք է գրէ ընդունագրին ետեւի կողմը, "Ես (այս անուն) ընկալայ իմ օրինակս" (կամ օրինակներս"), նշանակելով օրինակաց թիւն, տարին և ամսոյն թուականը։ Այն բաժանորդք որ կորուսած են իրենց ընդունագիրը, պէտք է գրեն հետեւեալ յայտարարութիւնը. "Ես (այս անուն) կորուսած ըլլալով Տ. Նորայրէ առած ընդունագիրս, կը յայտնեմ որ ստացած եմ իմ Գաղղիերեն-Հայերէն Բառարանիս օրինակն" (կամ "օրինակներն"), նշանակելով օրինակաց թիւն, տարին և ամսոյն թուականը։ Որք արդէն ստացած են Բառարանի թերթերը, չեն կրնար նոր օրինակ մը պահանջել, այլ նոյն թերթերն կազմեալ (թղթակազմ) իրենց պիտի յանձնուին։

Կ. Պոլսէն դուրս գտնուող բաժանորդաց օրինակներն պիտի յանձնուին ի Կ. Պոլիս նոյն բաժանորդաց բարեդատաց կամ թղթակցաց. իսկ եթէ օտարաքաղաքացի բաժանորդ մը ուզենայ ուղղակի ընդունիլ իւր օրինակը (կամ օրինակները) թղթատարի միջոցաւ, պէտք է կանխիկ վճարէ Տ. Յովհաննէս Գոնտայեանի թէ՛ ճանապարհի և թէ՛ նամակատան յանձնարարութեան ծախքը։

Շնորհիւ Մեծ. Տ. Դ. Յ. Բաբաղեանի, հետեւեալ վարժարանք չորս պիտի ընդունին Բառագիրքը.

1. օր. Մեսրոպեան վարժարան (Զմիւռնիա),
1. օր. Հռիփսիմեան վարժարան (Զմիւռնիա),
1. օր. Սիսակեան վարժարան (Վառնայ),
1. օր. Վարժարան Ռուսճուքի,
2. օր. Դպրոցասէր Հայ Տիկնայց Ընկերութիւն։

Հեղինակն ալ իւր կողմանէ կը նուիրէ չորս։

1. օր. Ազգանուէր Տիկնայց Ընկերութեան, (ձեռամբ Շնորհ. Օրիորդ Մարի Միւհէնտիսեանի)
1. օր. Ս. Փրկչի Ազգային Հիւանդանոցի դպրոցին, (ձեռամբ Մեծ. Տ. Կիւմիւշկէրտան Տիգրանայ),
1. օր. Ազգային Մատենադարանի, (ձեռամբ Մեծ. Տ. Յ. Արշակայ),
2. օր. Միացեալ ընկերութեանց, ձեռամբ Մեծ. Տ. Եուսուֆեան Յովսեփայ),
1. օր. Վառնայի Եփրոսեան վարժարանին։

Տ. Յովհաննէս Գոնտայեանի գրավաճառանոցն է ի Պ՝ոյսը Հաուզ, Ֆինճանճըլար եօգուշու, թիւ 29։

Գին Բառարանին է 2 օսմանեան լիրա կամ 46 ֆրանգ։

Բառարանին 9, 15, 27, 53 թերթերն կրկին տպագրուած ըլլալով (սըրբագրութեամբ), որոնք որ փոխել տուած չեն իրենց թերթերը՝ պէտք է խնդրեն ի Տ. Գոնտայեանէ կրկին անգամ տպագրուած երեսները (Դէ)

Յօդ. 8. Ներկայ հրահանգը կրնայ բարեփոխուիլ մէկ տարի վերջը։

Ազգային Վարչութեան Քաղաքական ժողովն սոյն հրահանգն իւր 12 սեպտեմբերի նստին մէջ ընդունելով հաստատեց, և յանձնեց Ցնտեսական խորհրդոյ ի գործադրութիւն։

Պատր. Փոխանորդ
Գէորգ Ծ. Վ. Բասմաճեան
Ի դիմաց Քաղաքական ժողովոյ
Վ. Ատենադպրի Ատենապետ
Գ. Գըլըզեան Ս. Մաքսուդեան
18 Սեպտ. 1884
Ի Պատրիարքարանի Հայոց
Կ. Պոլիս։

ՀՐԱՀԱՆԳ
ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ԱՒԱՆԴԻՑ ԱՐԿՂԻ

—

Յօդ. 1. Պատրիարքարանի մէջ աւանդից արկղ մը հաստատուած է, ուր պիտի պահուին վճճի տակ եղած ընկերութեանց դրամները, թաղական խորհրդոց կողմանէ յանձնեալ աւանդ դրամներ, կտակներ և վերջապէս ամեն տեսակ աւանդ դրամ։

Յօդ. 2. Բացարձակապէս արգիլեալ են այդ դրամները Պատրիարքարանի սենեկէ պիտոյից գործածել։

Յօդ. 3. Սոյն արկղի բանալին Ցնտեսական խորհուրդն իւր մէկ անդամին կը յանձնէ, գոյից մասնաւոր տետրակը ստորագրել տալով և գոյից ամբողջութիւնն ստուգելով։

Յօդ. 4. Ցնտեսական խորհուրդն աւանդապահ անձին անունը Քաղաքական ժողովին կը ներկայացնէ ընտրութենէն անմիջապէս յետոյ։ Աւանդապահն ընդհանուրին փոխադարձութիւնը գրաւած անձ մը պէտք է ըլլայ։

Յօդ. 5. Աւանդապահ խորհրդականը պատասխանատու է Ցնտեսական խորհրդին, որ իրաւունք ունի որ ժամանակ որ ուզէ գոյից ամբողջութիւնն ստուգելու։

Յօդ. 6. Ցնտեսական խորհուրդն ամբողջութեամբ պատասխանատու է Քաղաքական ժողովին, որ նոյնպէս գոյից ամբողջութիւնն ստուգելու իրաւունք ունի։

Յօդ. 7. Ամեն մայիսի սկիզբները Ցնտեսական խորհուրդն աւանդից ինտուկին վիճակը տեղեկագրով մը կը հաղորդէ Քաղաքական ժողովին իւր համարատուութեանը կցելով։

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

—

ԹԱՓԱՌԱԿԱՆ ՀՐԵԱՑ

ԵՐԿՐՈՐԴ ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ՊԱՏԿԵՐԱԶԱՐԴ

—

ԹԱՐԳՄԱՆԻՉ

Կ. Ս. ԻԹԻՒՃԵԱՆ

—

ՀՐԱՏԱՐԱԿԻՉ

Ն. Կ. ՊԷՐՊԷՐԵԱՆ ԵՒ Ս. ՏԷՎԼԷԹԵԱՆ

ՃԻՂՎԻԹԼԷՐԻՆ ԷՍԱՐԸ ՄԷՔՐՈՒՀԷՍԻՆԻ ԵԷՆԻ ՊԱՇՏԱՆ ՄԷՋՏԱՆԱ ԳՕԵԱՆ ԻՇՊՈՒ ՔԻԹԱՊ, ՀԱՅԵԱՆԸ ՄԻԵԹԱԼԱԱ ՏԸՐ։

ՄԻԱՑԵԱԼ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆԸ ՀԱՑՈՑ

—o—

ԻՐԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ

ՏՕՔ. ՍԱՖԸԼԻ

Թարգմանեալ է Ֆրանսերէն լեզուէ և հրատարակեալ

Ի ՊԵՏՍ ԱԶԳԱՑԻՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԱՑ

Գին 4 դահեկան

Նատ գնողներու համար մասնաւոր զեղչ կը լինի։

Կը գտնուի ամեն Հայ գրավաճառաց քով։ Կեդրոնատեղին է Հայոց Միացեալ Ընկերութեանց գրասենեակն, Կալաթա Կէօչէ օղլու խան թիւ 12

Մէճմուա թապխանէսինտէ թապ օլունան պազը քիմիապարբն էսամէսի իլէ ֆիլեթլարբնը վիւպէեին ճէտվէլ տիր։ դրոշ

1. Մարգօ Վիսքոնթի Էրմէնիճէ 10
2. Ճէնապը Աշդ հիքեաեէսի 6 ճիլտ 40
3. Պալաժէնեա Նիզամնամէսի Էրմէնիճէ ասը իլէ Թիւրքճէ թէրճէմէսի 05
4. Տիքիլի Աղըզ հիքեայէսինին պիրինճի ճիլտի. (Զինճի ճիլտ տէրտէսթի թապ տըր) 12

Զիեատէ ալանը իչին ֆիյաթճա իքլամ տախի օլունաճաղը պէեան օլունուր։

Իշպու քիթապլարտան պալամէնիա նիզամնամէսիյէ ճէնապը Աշդ վէ Տիքիլի Աղըզ նամ բոմանլար, Սիթանպոլտա, Պաղչէ գարուսունտա սուճու ճակոր աղանըն տիւքեանընտա պուլունուր։

PLUS DE CHEVEUX BLANCS

ԲԱՐԻՍ ՍԷՆԱՑԻ ՃԷՄԻՃԷԹԼԷՐԻ ԹԱՐԱՖԸՆՏԱՆ

Կէ-դ-Լ Դէպալա Էշանմէշ դէր

Ֆրանսանըն Բուէն շէհրինտէ մուգբիմ

քիմեաքէր

Մ. ՏԻԳՄԸ ԷՆԷՆԻՆ

Իյատքէրտէսի օլան

ՄԷԼԱՆՕԺԷՆ

Նամ մէշհուր սաչ պօեասը, պիր տագզդա իչինտէ, հէր նէրէնքտէ օլուր իսէ օլսուն, սաչլարը պօեաերով, տէրիյէ ասլա իյրասը խասար իթմէտիկի կիպի, հիչ պիր գօղու տա վէրմէզ։ Պու պօեա էմսալինտէն, նիսպէթ գապուլ իթմէզ տէրէճէտէ, ֆայիդ տիր։

Հէր պիւեիւք թօհֆէը տիւքքեանլարընտա պուլունուր։

Ֆրանսանըն Բուէնէմ շէհրինտէ մուգբիմ

քիմեաքէր

Մ. ՏԻԳՄԱՐԸՆ

Լիճարուէրպուի օլան

ՕԹՕՆԻԳ ՏԻԳՄԱՐ

Նամ գուվվէթ վիրիճի սու, սաչլարը ուզաթտըղը կիպի, տէօքիւմէլէրինին էօնիւնիւ ալրը, վէ պէեազանմալարընը մէնն իտէր։

—

ԲՕՄՄԱՏ-ԷԲԻՏ ԸՄԱՆ ԱՆԹԻ

ԲԷԼԼԻԲԻԼԷՐ

Իչպու Բօմմատա տախի սաչլարընտէօքիւմէլէրինին էօնիւնիւ ալրպ, պաշտաքի քէբէքլերի մահվ վէ կիճիշմէյի տախի մէնն իտէր։

Պալէատէքի սու վէ բօմատա հէր պիւեիւք թօհֆէը տիւքքեանլարընտա պուլունուր։

ՍԱՐՐԱՖԻԼԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՓՈՐՍԱԼԱՐԸ

Լօնտրա 13 հոկտ.

Ինկիլիզ գօնսոլիտի	101-1/4
Էսհամը ումումի աչքլար	7-3/4
» » գարանտը	7-5/8
65 իսթիգրազը	10-1/2
69 »	9 1/4
71 »	65-
72 » (Պօնտիւ Թրէզօր)	17-3/4
73 »	8-1/8
Օսմանլը պանգասը	12-3/8
Բուսիա իսթիգրազը 1873	94-1/2
Մըսըր իսթիգր. պիրլէշմիշ	60-
» իսթիեազը (չրմէնտը.)	83-7/8
Տէվլէթի Ավիյէնին 77 իսթիգ.	-
Տարիրա սանիեէ	58-
Մըսրրըն Բօչիլա իսթիգրազը	82-
Մաճարիսթան էսհամը	102-1/4
Գամպիո Բարիզ	25-424

—

Բարիզ 13 հոկտ.

Ֆրանսըզ ֆօնտօսու	3%	77-72 1/2
» »	4 1/2	108-65
Էսհամը ումումիյէ աչքլար		7-70
» » գարանտը		7-70
65 իսթիգրազը		-
69 »		46-
73 »		40-
Բուլգարի չրմէնտրֆ. թահվի.		41-12 1/2
Օսմանլրէժի թահվիլաթը		515-
Բրիօրիթէ թահվիլաթը		-
Օսմանլը պանգասը		563-75
Գրէտի Լիոնէ		540-
Բուսֆօնտօսու 5% (1877)		99-
Բուսիանըն շարգ իսթիգր.		-
Իթալիա ֆօնտօսու		96-20
Մըսրը իսթիգ. պիրլէշմիշ		305-
Իսբանեա խարիճի իսթիգ.		60-
Գամպիո Լօնտրա իւզէրինէ		25-22

—

Վիէննա 13 հոկտ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիո	122-35
Բուլգարի տէմիր եօլ թահվի.	20-

ԼՈՆԴՈՆ ՓՈՐՍԱԼԸ

Էս.Ամ.(Գ. հոկտ. 1 ագ.գր.		8-17
» » ամ. 2 սապահ աչ.		8-15 1/2
» » Եիւքսէք		8-16
» » աշաղը		8-15
» » սաթ 5 տէ		8 15 1/2
63 իսթիվմութօն)	6% ֆ.	63-
65 » (Մուլթօն)	6% ֆ.	52-
69 » (Բինար)	4% ֆ.	46-
72 » Պօն տիւ Թրէզօր)		18-1/2
73 » Բինար)	6% ֆ.	41-
Բուսէլի չէնտրֆիկը		41-3/4
Բաբոր ղուրուշ		-
Հէվալէսի »		20-
Ագճէ ֆապի	%	7-

—

ԱԻՕՆԼԱՐ ՖԻՑԱԹԸ

Գրէտի ժէրալ	6%	6-18
Ցօսիէթէ էնէրալ	6%	3-29
Իսթանպօլպանգասը		5-28
Ցօսիէթէ Ժօնան		3-28
Թրամվայ 5%	(Գ. Բ.)	287-1/2
Լավրիօմ (հատէն)		76-

—

ԱՋԵԼԷՐԻՆ ԲԻԱԶԱՍԸ

Օսմանլը Լիրէ 100 ղուրուշան	Ղ. Փր.
Ինկիլիզ լիրան	110- 7
Ֆրանսըզ սիմունու	87-28
Բօլ	90- 8
Գրիմից ամունու	51-20
Պէյաղ մէճիտիյէ	108- 3
Մէճիտիք	98-
Պէշլիք	103-20
Ռայխսմարգ	103-10
Պագրը	780-
Գարպօն գայիմէսի գարիք	8 90

—

ԳԱԶԱՄԷՆԻՆ ԲԻԱԶԱՍԸ

Էն եիւքսէք	2700-
Էն աշաղը	2500-
Սաաթ 5 տէ	2500-

ASTHME

ԹԻՊ ԼԸՎԱՍՍԷՕՐ նամ պիր նէվ սիկարալար նէզլէյի, կէօքիւս թրգանմասընը, նէֆէս գըսըլմասընը վէ հէր նէվ նէֆէս պօրուլարը խաորտարգլարընը թէտավի իտէրլէր։ Ֆիեաթը Ֆրանսատա 3 ֆրանգ տըր։

NEVRALGIES

Սարա խասթալըղը տօգթօր ԴՐՕՒԻՆԻՆ ԱՆԹԻՆԵՎՐԱԼԳԻԱԿՈՒ Ասատ օլունան հապլարը իսթիֆալ օլունտուգտան անինտէ քէսիլէր։ Ֆրանսատա գութու, սու 3 ֆրանգա տըր։

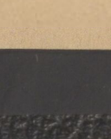
ՄԷՐՔԷՂԻ, ԲԱՐԻՍԻ ՄՕՆՆԷ սօգաղընտա Ն. 23 պիրինճի սընըֆ էճզաճը վէ քիմեակէր Մ. ԼԸՎԱՍՍԷՕՐԻՆ մաղազասը տըր։ Իսթանպօլտա Մ. Վ. Գասապեանը-էճզա մաղազասընտա, վէ Իսքէնտէրիյէտէ Մանեան վէ Գօմբրէնը մաղազասընտա վէ հէր պիւյիւք էճզաճանէլէրտէ պուլունուր։

Աշխարհի զարմանալիքը.

Համաշխարհային Մազի Նորոգիչը.

ՏԻԿԻՆ Ա. Ռ. ԷԼԼԻՍԻ

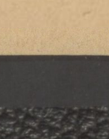
Իրաւցունէ ինքն իսկ գերածայր կատարելութիւն, որով եմն անգամ որ ուզուի կնայ մազերը իրենց առջի գեղեցկութեանը դարձուիլ, ու իրենց թարմ գոյնին ու փայլին վերածուիլ։ Կընորոգէ մազերուն կենդանութիւնը, ոյժը և աճումը ու։ Ծռուտով մէկդի կ'ընէ թեփը։ Ընտիր նորոգիչ է մազերու, և բուրումը մրուռի զմայլելի և առատ։ Գնչաւոր մթերանոցը (114 and 116, Southampton Row). Լոնտոն է Նիւյոպէս Խարիզ ու Նիու Եօրք։ Կը վաճառուի ամեն սափրիչներու, անոյշ իւղագործներու և անգղեացի դեղագործներու քով։



ՀԱՐԱՆԵԿԱՆ ԾՈՒՂԿԱՓԹԻՒՆ.

ԳԵՂԵՑԿԱՑՈՒՆԵԼՈՒ ՄԱՐՄՆՈՑ ԳՈՅՆԸ

ՄԻՐՑ ԾԱՂԿԱՓԹԻՒ, ՄԻՐՑ ԹԱՐՄ։



Միակ փորձ մը բաւ է համոզել ամեն Տիկին որ այս ծաղկները կը գերազանցեն ուրիշ որ և է ջուր երեսի փոշի։ Դրանի մը վայրկեանի մէջ երեսի, վզի, թեւերու և ձեռքերու քնքուշ փափկութիւն և մարմարիոնի ճերմկութիւն, հանդերձ լիլակի և վարդի անոյշ գունովն ու հոտով։ Ամէկդի կ'ընէ թեփը, երեսի ցանը արևայրուքը, և ամեն բրաութիւն և բիծ։ Գնչաւոր մթերանոցը Լոնտոն է (114 and 116, Southampton Row). Նիւյոպէս Խարիզ ու Նիու Եօրք։ Կը վաճառուի սափրիչներու, անոյշ իւղագործներու և անգղեացի դեղագործներու քով։

ԵԵԱՆՔ, ԱՃՈՒՄՆ ԵՒ ԳԵՂ ՄԱԶԵՐՈՒ.

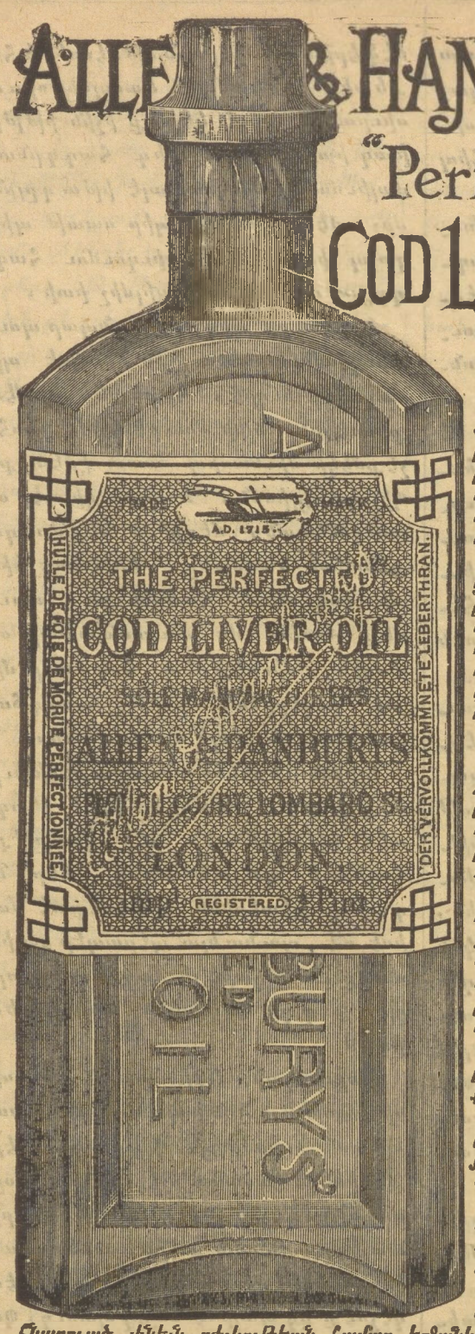
Մ Ի Լ Ր Ո Ս

ՄԱԶԵՐՈՒ ՄԷԿ ՀԱՏԻԿ ՆՈՐՈԳԻՉ

Իր մէջը կը բովանդակէ ամեն յատկութիւն որով առատ մազ մը, որ "Գեղեցիկ Պսակն" է, կընայ պահպանուիլ ու նորոգուիլ։ Ամէլոզը Ներկ չէ։ Ամէլոզ գործածէ, երբ որ մազերու դէմը ճերմակ իյնայ կամ ճերմկին։ Ամէլոզ գործածէ, երբ որ մազերդ սկսին թափիլ, և կամ երբ որ թեկոտին։ Կը վաճառուի երկու չափ շիշով, ամեն դեղագործներու քով և անոյշ իւղագործներու։ Գնչաւոր մթերանոցը Լոնտոն է (114, Southampton Row). Նիւյոպէս Խարիզ ու Նիու Եօրք։

☞ Տիկին Ա. Ռ. Էլլէն'ի "Համաշխարհային Մազի Նորոգիչը" "Հարսանեկան Ծաղկափունջը" և "Ամէլոզ' Մազերու Նորոգիչը' կը վաճառուին։

Պալէատէքի սաչ սուեու, վէ եիւզտէքի լէքէյէի չրգարան սու, վէ սաչլարը ուզատան վէ չօղալտան սու Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա վագը Գանճիւք պիրաաէրլէրին Ինկիլիզ էճզախանայ նամ էճզախանէսինտէ վէ Գալաթա Եիւքսէք գալաբրբմտա, Մ. Լամանտ Գարուա անըն Ինկիլիզ մաղազասընտա պուլունմագտա տըրար։



ԿԱՏԱՐԵԼԱԳՈՐԾԵԱԼ ԶԿԱՆ ԻՒՂ

Այս իւղը Ալլէն և Համպուրիսի գործարանին մէջ պատրաստուած լինելով ի Նորվէկիա նորագիւտ դրութեամբ մը, իւր մէջ չպարունակէր երբէք քամց անահոյ եկող նիւթեր, մինչդեռ բան մը կորուսած չէ իւր սննդական և բժշկական հանգամանքներէն։

Ամենէն աւելի տկար ստամոքս ունեցողներն իսկ կրնան գործածել զայն, ըստ որում երբէք չհոգնեցնէր ստամոքսը և անհանգստութիւն չտար գործածողին. իւր այս յատկութեանցն համար անշուշտ մեծ ընդունելութեան արժանի է բոլոր անոնց կրմանէ, որ ձկան իւղ կը գործածեն։

ԲԺՇԿԱԿԱՆ ՎԿԱՅՈՒԹԻՒՆԵՐ

"Լանսէթ" լրագիրը կրէ. Ալլէն և Համպուրիսի կատարելագործեալ ձկան իւղը կարելի եղածին չափ քիչ զէշ հոտ ունի. շատ մը անձինք որ ցարդ ձկան իւղ չէին գործածեր, իւր հոտին համար, կրնան այլևս գործածել զայն։

"Պրիթիշ Մէտիգալ Ժուրնալ" լրագրին վկայութիւնը. Տեարք Ալլէն և Համպուրիսի պատրաստած ձկան իւղը, ձուկերէ հանուած իւղերուն յատուկ տեսակ որ անհաճոյ հոտը չպարունակէր իւր մէջ. այն իւղը ընտիր ձեթի համն ու հոտը ունի.

"Մէտիգալ Բրէսս էնտ Սիրգուլար" լրագիրն ալ կը գրէ. այն ձկան իւղը քրտինք չտար երբէք գործածողներուն.

"Մէտիգալ Թայմզ էնտ Կազէթ" ի մէջ կը կարդամք չէմք վարանիր զայն յանձնարարելու մասնագիտաց, որ կրնան մեծ օգուտներ քաղել անկէ։

"Լրտոն Մէտիգալ Բիգըրտ" բժշկական թերթն ալ հետևեալ վկայութիւնը կուտայ. այն ձկան իւղը իւր տեսակին մէջ անման է։

"Ֆրըդչընը" լրագրին մէջ ալ կը տեսնենք. այս տեսակ ձկան իւղ մը հնարուած լինելն բժշկութեան համար երջանկութիւն մէ, երբէք հոտ չունի ամեն ատամոքսի կը յարմարի։

(Կուրծքի հիւանդութեանց հիւանդանոցին խորհրդատու բժիշկ Հորաս Տոպելի հեղինակութենէն քաղուած են այն վկայութիւններն)։

Ալլէն և Համպուրիսի կատարելագործեալ ձկան իւղը կը վաճառուի գաբսիւլ գոցուած շիշերու մէջ, որոց վրայ ատորդգրութիւն դնուելուն ուշադրութիւն ընէ լուսերիչ տեսակներն կեղծ են։

Պէյօղլունտա Տօղրու-Եօլտա, Գանդիւք վէ պիրատէրլէրին Ինկիլիզ էճզախանէսինտէ պուլունուր։

VÉRITABLE LIQUEUR BÉNÉDICTINE

ԱՐԱՍԱՏԱ ԼԻՔԻՈՐ ԲԷՆԷԴԻԿՏԻՆ նամ ամանաթերտա թէրթիպ օլունան մէշհուր ՊԵՆԷՏԻՐԹԻՆ նամ

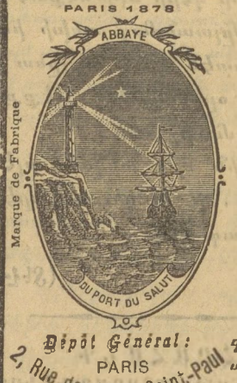
Նէֆէս, սինտիրիճի, գուվվէթ վիրիճի, վէ իշթահ աչընը իչկի ՏԻՒՆԵԱՆԸՆ ԷՆ ԼԷՅԻՍ ՄԻԽՍԻՐԻՍԹ ՊՈՒ ՏԸՐ

VÉRITABLE LIQUEUR BÉNÉDICTINE
Brevetée en France et à l'Etranger.
A. Legrand aîné

Հէր վագթ, չիչէնին ալթընտա մէգքիւր մանասթիրընը տիրէքթօրուն Խիզասբյալ մէյմկի չուէթիքթին պուլունմասընա տիգ. ՀԱ գաթ խիլմէկի տիր։

Իշպու ՎԷՐԻԹԱՊԼԸ ԼԻՔԻՈՐ ՊԵՆԷՏԻՐԹԻՆ նամ իչկի, ԻՍԹԱՆՊՕԼՏԱ, ՄԷՏԻՐԻ վէ գումբանէանը, վէ Ֆ. ԱԼԷՔԻԱՆԸՆ էճզա մաղազալարընտա, վէ ԳԱԼԱԹԱՏԱ ՃԷՆԵՕ նամ գահվէխանէտէ, վէ ՊԷՅՕՂԼՈՒՏԱ Լիւքսէնպուրկ գահվէխանէսի, վէ ՎԱՆՕՐԻ չէքէրլէմէճի տիւքքեանը, ՊԻԼՕՐԵԱՆ վէ գումբանեա էէՃԷՆՈՒԱԼՏ, Է. ԼԱՆԸՍԷՆՍ, ՍԲԱԲԲԻ, Հ. ՏԷԲԻԻԺԻՍ, վէ Ֆ. ՕԶԻԷՐԻՆ մաղազալարընտա, հէր վէ պիւեիւք մաղազատա պուլունուր։

MENTION HONORABLE
A L'EXPOSITION
Universelle Internationale
PARIS 1878



Dépôt Général:
PARIS
2, Rue des Lions-Saint-Paul

ԲՕՐ-ՏԻՒ-ՍԱԼԻԻ ՄԱՆԱՍԹԸՐԸՆՏԱ ՄՈՒԳԸԻՄ

ԹՐԱԲԻՍԹ ԹԱՐԻԴԱԹԸՆՏԱՆ ՄԻՀԹԻԲԻՄ ԲԱԲԱՄ ԷՖԷՆՏԻԼԷՐԻՆ

ԻՃԱՏԲԷՐՏԷՍԻ ՕԼԱՆ

SEMOULINE

Նամ բո-վէրբ վերիճի եէնէ պիր նէվէ ...

ՍԷՄՈՒԼԻՆ ունու, թաամարտա գուլանըլան էրզագը, վէ խալիս վէ հիյլէսիզ ինէք սիտիհնիւն էն գիեատ գուվվէթ վիրիճի գըսմարընտան թէրքիպ իտիլմիշ օլմաղա, զայէթ ֆայիտէլի տիր։

Սիւիւ պուխար հալինէ կէթիրմէք, վէ պու ունու եուվարլագ եուվարլագ օլարագ ուֆագ թանէլէր հալինտէ հազըրլամագ իչին խասէթէն զա եէթ միւքէմմէլ մաքինալար իճատ օլունմուշ տուր։

ՍԷՄՈՒԼԻՆ, էն պէնամ ամբապա թարաֆընտան, խասթալրգտան եէնի գալգանարօղնա, չօճուգլարա, սիւտանալարա, միյտէ վէ կէօքիւսլերի զայիֆ օլանլարա, վէ սամամ սուրէթտէ վիճուտլէրինտէ զաֆէթ հիսս իտէնէրէ թավսիյէ օլունմուշ տուր։

Գութուսու 3 1/2 ֆրանգա տըր։

ՄՈՒԱՑԷՆԷՑԻ ԽԱՍԹԷԿԵԱՆ

ՏՕՔԹԷՕՐ ՇՈՒԱՐՑ

Պէյօղլանտա Թիւնէլ գոսրղինդէ

Էօյլէտէն էվվէլ ալաֆր. սաաթ 8տէն 10ա, վէ էօյլէտէն սօնրա 2տէն 5է գատար։

Տօգթէօրու միամիլյհին գապինէսինտէ, հէր նէվի հավա պօշալարը, վէ նէֆէս եօլարընա էնվայը էճզա պուխարլարը լիֆիլմէկէ մախսուս ալէթլէր մէվճուտ օլուպ, ագճիճէէր վէ պօղազ վէ պուրունն խասթալրգարընա խուսուսի օլարագ պագտրգը կիպի, էլէքթրիք ալէթլէրիյլէ իճրա օլունան հէր նէվի թիտավիյի եաբար էսկի կէօքիւզ վէ նէզլէի վէ պօղմաճա էօքսիրիք, վէ տիֆթէր, վէ եէլ վէ սինիր խասթալրգարը, վէ քէօթրիմիք վէ սարա կիպի իլէթլէրին թապիպի խուսուսիսի տիր։

Ռէզա, կիզլի խասթալրգար, զայիֆ. լիք վէ զայրիհմ։